Luftentfeuchter D
Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile Seite 1

Air dehumidifier GB
Original instructions – Safety instructions – Spare parts Page 11

Déshumidificateur d'air F
Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange Page 21

Въздушен дехидратор BG
Оригинално ръководство за експлоатация – Указания за безопасност – Резервни части Стр. 31

Odvlhčovač vzduchu CZ
Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly Str 41

Luftaffugter DK
Original brugsanvisning – Sikkerhedshenvisninger – Reservdeler Side 51

Deshumidificador de aire E
Manual original – Indicaciones de seguridad – Repuestos Página 61

Légnedvesség elvonó berendezés H
Eredeti használati utasítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek 71. oldal

Odvlaživač zraka HR
Originalne upute za rad – Sigurnosne upute – Rezervni dijelovi Strana 81

Deumidificatore I
Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza
Pezzi di ricambio Pagina 91

Luchtontvochtiger NL
Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing – Veiligheidsinstructies
Reserveonderdelen Blz.101

Osuszacz powietrza PL
Instrukcja oryginalna – Wskazówki bezpieczeństwa
Części zamienne Stronie 111

Dezumidificator de aer RO
Instrucţiuni originale – Securitatea în lucru – Piese de schimb S. 121

Odvlhčovač vzduchu SK
Originálný návod na použitie – Bezpečnostné pokyny
Náhradné dielce Strana 131

Razvlaževalnik zraka SLO
Izvirna navodila – Varnostni napotki – Nadomestni deli Stran 141

ALE 600 / ALE 800

Zanim przystąpią Państwo do korzystania z urządzenia, należy szczegółowo zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zawartymi w niej wskazówkami dotyczącymi użytkowania oraz pierwszego uruchomienia urządzenia.

Zaleca się zachować niniejszą instrukcję w celu późniejszego przypomnienia wskazówek dotyczących użytkowania produktu.

Urządzenie elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi.
Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.

Spis treści

Deklaracja zgodności UE	111
Zakres dostawy	111
Symbole na urządzeniu	111
Symbole w Instrukcji obsługi	112
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	112
Pozostałe elementy ryzyka	112
Bezpieczna praca	112
▪ Bezpieczeństwo elektryczne	113
Zasada działania	113
Montaż	113
▪ Ustawienie	113
▪ Przyłącze sieciowe	113
▪ Bezpiecznik zasilania sieci	113
Uruchomienie	113
▪ Przed uruchomieniem	114
▪ Panel sterowania	114
▪ Włączenie	114
▪ Wyłączenie	114
▪ Ustawianie wilgotności powietrza	114
▪ Automatyczne odszranianie	114
▪ Licznik godzin pracy	115
Wypływ wody	115
▪ Wyjmowanie zbiornika na wodę	115
▪ Tryb ciągły lub dłuższa eksploatacja	115
Transport	116
Czyszczenie i konserwacja	116
▪ Czyszczenie filtra powietrza	116
▪ Wyjmowanie filtra	116
▪ Wkładanie filtra	116
▪ Czyszczenie urządzenia	116
▪ Konserwacja	116
Składowanie	117
Możliwe zakłócenia	117
▪ Sygnalizacja zakłóceń	118
Dane techniczne	118
Schemat	119
Obieg chłodniczy	119
Części zamienne	120
Gwarancja	120

Deklaracja zgodności UE

Nr. (S-No.): 11029 → ALE 600 / Nr. (S-No.): 11036 → ALE 800

z dyrektywą: **2006/95/WE**

Niniejszym my, firma
ATIKA GmbH
Josef-Drexler-Str. 8 - 89331 Burgau - Germany

oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,
Luftentfeuchter (Osuszacz powietrza) typu HT 600 i HT 800 (model ALE 600 i ALE 800)

Numer seryjny: 000001-020000

jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw:
2004/108/WE i 2011/65/UE.

Postępowanie szacunku zgodności:
EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011;
EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008;
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009; EN 61000-3-3:2008;
EN 60335-1:2012;
EN 60335-2-40:2003+A11:2004+A12:2005+A1:2006+A2:2009 +A13 :2012 ; EN 62233:2008;

Osoba upoważniona do skompletowania dokumentacji technicznej:
ATIKA GmbH – Biuro Techniczne
Josef-Drexler-Str. 8 - 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 01.10.2014 i.A. G. Koppenstein
Zarządzanie projektami

Zakres dostawy

☞ Po rozpakowaniu kartonu należy sprawdzić

- ► kompletność dostawy
- ► ew. szkody transportowe

Należy niezwłocznie poinformować dystrybutora, dostawcę bądź producenta o zastrzeżeniach. Późniejsze reklamacje nie zostaną uwzględnione.

- 1 wstępnie zmontowane urządzenie
- 1 Instrukcja obsługi

Symbole na urządzeniu

Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.
Przed rozpoczęciem napraw, czynności obsługowo-konserwacyjnych oraz czyszczenia wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
Urządzenia nie wolno przychylać ani transportować w pozycji leżącej.

Symbole w Instrukcji obsługi

Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych.

Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi. Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić do zakłóceń w pracy urządzenia.

Wskazówki dla użytkownika. Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.

Montaż, obsługa i konserwacja. Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Osuszacz powietrza jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego – do osuszania wilgotnych ścian po zalaniu oraz do obniżania wilgotności powietrza w zamkniętych pomieszczeniach.

Do eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymywanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.

Przestrzegać obowiązujących i relewantnych dla eksploatacji maszyny przepisów BHP, jak również innych ogólnie uznanych reguł higieny i bezpieczeństwa pracy.

Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające stąd szkody: ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Samowolne przeróbki sieczkarni ogrodowej wykluczają gwarancję producenta za wynikające z nich szkody wszelkiego rodzaju.

Pozostałe elementy ryzyka

Także przy posługiwaniu się urządzeniem w sposób zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa mogą, w związku z jego przeznaczeniem i konstrukcją, pozostać jeszcze pewne elementy ryzyka.

Te pozostałe elementy ryzyka można zminimalizować, przestrzegając łącznie „wskazówek bezpieczeństwa“, „stosowania zgodnego z przeznaczeniem“ oraz instrukcji obsługi.

Praca wykonywana w przemyślany sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Dotknięcie elementów przewodzących prąd przy otwartych podzespołach elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu wskutek długotrwałego użytkowania maszyny bez stosowania odpowiedniego zabezpieczenia narządu słuchu przed hałasem.

Ponadto, pomimo wszystkich zastosowanych środków zapobiegawczych mogą wystąpić elementy utajonego ryzyka.

Bezpieczna praca

Aby uchronić siebie i innych przed ewentualnymi wypadkami, przeczytaj uważnie przed uruchomieniem niniejszego wyrobu i przestrzegaj podanych poniżej wskazówek oraz przepisów BHP oraz obowiązujących lokalnie w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.

Wskazówki bezpieczeństwa przekaż wszystkim osobom, które pracują przy maszynie.

Wskazówki bezpieczeństwa starannie przechowuj.

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie należy stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (patrz Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i praca rozdrabniaczem ogrodowym).
- Urządzenie musi być podłączone do sieci elektrycznej o podanym napięciu.
- Obsługujący maszynę odpowiada w miejscu użytkowania maszyny w stosunku do osób trzecich.
- Dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia nie mogą obsługiwać urządzenia. Nie są one świadome zagrożeń związanych z używaniem takich urządzeń.
- Dzieci muszą pozostawać z dala od urządzenia.
- Użytkować urządzenie tylko z kompletnymi i prawidłowo zamontowanymi urządzeniami ochronnymi i nie dokonywać przy maszynie żadnych zmian, które mogą mieć wpływ na zmniejszenie bezpieczeństwa.
- Nie wolno włączać urządzenia w razie zakłóceń w pracy, po jego przewróceniu się, uszkodzeniu kabla lub wtyczki albo innego elementu.
- Naprawą urządzeń elektrycznych mogą zajmować się wyłącznie osoby posiadające odpowiednie kwalifikacje. Użytkownik urządzenia może doznać poważnego uszczerbku na zdrowiu wskutek nieprawidłowo przeprowadzonej naprawy.
- Jeśli urządzenie ma być wyłączone z eksploatacji, transportowane lub czyszczone, należy najpierw je wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- W razie problemów z pracą urządzenia należy je wyłączyć, wyjąć wtyczkę z gniazdka i powiadomić serwis.
- Nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Nie kłaść na urządzeniu żadnych przedmiotów.
- Nie zbliżać się do wlotu i wylotu powietrza z obcymi przedmiotami.
- Przed transportem należy opróżnić zbiornik z wodą, aby woda się nie rozlała.
- Nie przechylać urządzenia, ponieważ rozlana woda mogłaby je uszkodzić.
- Nie polewać ani nie spryskiwać urządzenia wodą.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Wykonanie przewodu zasilania sieciowego zgodnie z IEC 60245 (H 07 RN-F) o minimalnych przekrojach:
  - 1,5 mm² przy przewodzie do 25 m
  - 2,5 mm² przy przewodzie powyżej 25 m
- Długie i cienkie przewody zasilające powodują spadek napięcia. Silnik nie uzyskuje wówczas swojej maksymalnej mocy, spadają także wydajność i moc urządzenia.
- Wtyczki i gniazda wtykowe przewodów zasilających i przedłużaczy muszą być wykonane z gumy, miękkiego PCW lub innych materiałów termoplastycznych o jednakowej wytrzymałości mechanicznej, lub muszą być odpowiednio takim materiałem zaizolowane.
- Przy układaniu przewodu zasilania sieciowego należy zwrócić uwagę na to, żeby nie został zgnieciony ani złamany oraz żeby połączenie wtykowe nie uległo zawilgoceniu.
- Podczas używania bębna do nawijania kabla, kabel należy w pełni rozwinąć.
- Nie należy stosować przewodu zasilającego do celów, do których nie jest przewidziany. Należy chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. Nie wyciągać wtyku z gniazda zasilania sieciowego ciągnąc za przewód.
- Kontroluj regularnie kable przedłużające, jeżeli są uszkodzone – wymień je.
- Nie stosuj uszkodzonych elementów przyłączowych.
- Nie należy posługiwać się prowizorycznymi przyłączami elektrycznymi.
- Nie należy nigdy stosować obejść urządzeń zabezpieczających, ani ich wyłączać.
- Przyłączyć urządzenie poprzez wyłącznik ochronny prądowy (30 mA).

Przyłącze elektryczne lub naprawy podzespołów elektrycznych maszyny mogą być wykonywane wyłącznie przez koncesjonowanego elektrotechnika lub jedną z naszych stacji obsługi klienta. Należy przy tym stosować się do lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.

Naprawy innych podzespołów maszyny wykonuje producent lub jedna z jego stacji obsługi klienta.

Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne oraz elementy wyposażenia standardowego i specjalnego. Wskutek stosowania innych części zamiennych oraz elementów wyposażenia użytkownik może ulec wypadkowi. Za szkody wynikłe wskutek powyższego producent nie przyjmuje na siebie odpowiedzialności.

Zasada działania

Osuszacz powietrza działa na zasadzie kondensacji.

Powietrze znajdujące się w pomieszczeniu jest zasysane przez filtr i element chłodzący, gdzie para wodna zawarta w powietrzu zamienia się w krople wody wskutek kondensacji. Następnie krople wody spływają do miski i dalej do zbiornika, natomiast osuszone zimne powietrze jest kierowane przez kondensator i po nagrzaniu ponownie wdmuchiwane do pomieszczenia. Temperatura wydmuchiwanego powietrza jest o około 2-5°C wyższa od temperatury pomieszczenia. Ten przyrost ciepła wynika z energii doprowadzonej do sprężarki i wentylatora oraz ciepła uwalnianego podczas kondensacji pary wodnej.
Wskutek ciągłej cyrkulacji powietrza w pomieszczeniu wywoływanej przez urządzenie względna wilgotność powietrza jest stopniowo zmniejszana, skutkiem czego uzyskiwane jest szybkie i delikatne osuszanie pomieszczenia.

ⓘ Para wodna zawarta w powietrzu porusza się łatwo i swobodnie przez powietrze. Ważne jest jak najlepsze „uszczelnienie“ pomieszczenia, tzn. drzwi i okna muszą być pozamykane, a wchodzenie i wychodzenie z pomieszczenia należy maksymalnie ograniczyć. W przeciwnym razie działanie osuszające urządzenia będzie znacznie osłabione.

Montaż

Ustawienie

Osuszacz powietrza należy ustawić w miarę możliwości na środku pomieszczenia tak, aby w całym pomieszczeniu była zapewniona dobra cyrkulacja powietrza.

Jeśli nie jest to możliwe, osuszacz należy ustawić w miejscu umożliwiającym swobodne zasysanie i wydmuchiwanie powietrza.

Minimalny odstęp od ściany wynosi 10 cm.

Jak ustawić osuszacz powietrza

⇒ poziomo, aby skropliny mogły swobodnie spływać.
⇒ z dala od źródeł ciepła (np. grzejników).

ⓘ Okna i drzwi w osuszanym pomieszczeniu muszą być zamknięte.

Przyłącze sieciowe

Porównać napięcie podane na tabliczce identyfikacyjnej, np. 230 V, z napięciem sieciowym i podłączyć urządzenie do odpowiedniego i przepisowego gniazda wtykowego.

Podłączyć maszynę przez przełącznik prądu przeciążeniowego 30 mA.

Bezpiecznik zasilania sieci

10 A

Uruchomienie

Przed uruchomieniem

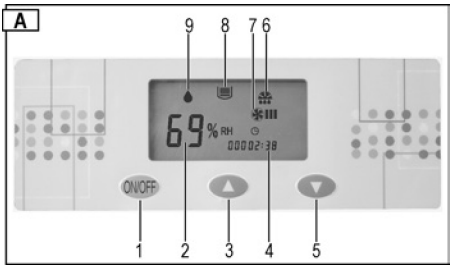
Czy osuszacz był transportowany w pozycji leżącej lub pod skosem większym, niż 45°?

ⓘ Przed użyciem należy go postawić pionowo na co najmniej jedną godzinę.

ⓘ Wskazówki

1. Osuszacz nie działa, jeśli nastawiona wilgotność powietrza jest wyższa od wilgotności otoczenia.
2. Osuszacz należy używać tylko w temperaturze otoczenia od 5°C do 32°C. Poza tym zakresem urządzenie nie działa.
3. Nie należy używać urządzenia w otoczeniu o dużej zawartości pyłu lub chloru.
4. Podczas osuszania po włączeniu sprężarki silnik wentylatora i sprężarka muszą pracować przez co najmniej 3 minuty. Aby uniknąć uszkodzenia sprężarki, należy po wyłączeniu się osuszacza poczekać 3 minuty przed jego ponownym włączeniem.
5. Jeśli temperatura powietrza w pomieszczeniu jest niższa, niż 10°C, a względna wilgotność powietrza jest dosyć niska, nie ma potrzeby używania osuszacza.
6. Wydajność pracy osuszacza zależy od warunków panujących w pomieszczeniu, temperatury i względnej wilgotności powietrza
7. Gdy zbiornik się zapełni, należy go opróżnić. Następnie zbiornik należy włożyć z powrotem do urządzenia.
8. Urządzenie należy transportować zawsze w pozycji stojącej.
9. Jeśli urządzenie nie działa lub przestanie nagle pracować z nieznanych przyczyn ➡ patrz „Możliwe zakłócenia".
10. Podczas pracy urządzenia sprężarka emituje ciepło i temperatura w pomieszczeniu lekko rośnie. Jest to normalny proces.

Panel sterowania



1 ➡ Przycisk „ON / OFF = ZAŁ / WYŁ"
2 ➡ Wskaźnik względnej wilgotności powietrza w %" lub błędów
3 ➡ Przycisk wzrostu wilgotności powietrza
4 ➡ Wskaźnik licznika godzin pracy
5 ➡ Przycisk zmniejszania wilgotności powietrza
6 ➡ Symbol graficzny odszraniania
7 ➡ Symbol graficzny pracy wentylatora
8 ➡ Symbol graficzny zapełnienia zbiornika na wodę
9 ➡ Symbol graficzny osuszania

☞ Wskaźnik ciągły = Urządzenie osusza (sprężarka i wentylator włączone)

☞ Wskaźnik migający = Urządzenie nie osusza (sprężarka wyłączona - wentylator włączony)

Sygnalizacja zakłóceń

W razie pojawienia się sygnału błędu E3 – E4 – E5 na wskaźniku względnej wilgotności powietrza 2 ➡patrz „Możliwe zakłócenia".

Uruchomienie

ⓘ Po włożeniu wtyczki kabla zasilającego do gniazdka rozlegnie się sygnał akustyczny.
W razie braku sygnału występuje problem techniczny. Należy sprawdzić kabel, gniazdko i bezpiecznik.

Włączenie

Aby włączyć osuszacz, należy nacisnąć przycisk ON/OFF.
Na wyświetlaczu 2 ➡ „Wilgotność powietrza" wskazywana jest nastawiona wilgotność powietrza równa 60 %. Po 5 sekundach na wyświetlaczu pojawia się aktualna wilgotność powietrza.

Wyświetlacz wilgotności powietrza wskazuje wilgotność w zakresie od 30 % do 90 %.

Wyłączenie

Aby wyłączyć osuszacz, należy ponownie nacisnąć przycisk ON/OFF.

Ustawianie wilgotności powietrza

Nacisnąć przycisk ▲ lub ▼, aby nastawić żądaną wilgotność powietrza.
Jeśli nastawiona wartość wilgotności jest niższa, niż 30 %, urządzenie osusza ciągle, a wyświetlacz 2 wskazuje „CO".

☞ Wskazówka: Względna wilgotność powietrza 50 – 60 % jest z reguły wystarczająca, aby stworzyć w pomieszczeniu przyjemny klimat i zapobiec skraplaniu się pary wodnej na elementach budynku i wyposażenia.

ⓘ Jeśli żądana wartość wilgotności jest niższa od aktualnej o 3 %, osuszacz (sprężarka) włącza się automatycznie. Symbol graficzny ■ „Tryb osuszania" świeci się bez przerwy.
Jeśli żądana wartość wilgotności jest wyższa od aktualnej o 3 %, osuszacz (sprężarka) wyłącza się automatycznie. Symbol graficzny ■ „Tryb osuszania" miga.

Automatyczne odszranianie

W temperaturze otoczenia poniżej 20°C na zimnej powierzchni parownika tworzy się nie tylko kondensat, ale również lód. Lód zatyka wymiennik ciepła utrudniając przepływ powietrza. Zintegrowany system automatycznego odszraniania usuwa lód z parownika. Dzięki temu osuszanie może odbywać się w temperaturze do + 5°C.
Podczas odszraniania na wyświetlaczu znajduje się symbol ■, sprężarka nadal pracuje, a wentylator automatycznie się wyłącza.

Po zakończeniu odszraniania osuszacz włącza się ponownie w trybie osuszania, a symbol ■ znika.

Licznik godzin pracy

Osuszacz powietrza posiada licznik godzin pracy.

Po włączeniu osuszacza na wyświetlaczu wskazywana jest liczba przepracowanych godzin. Dopóki urządzenie jest włączone, czas jest dodawany do poprzednich godzin.

Wypływ wody

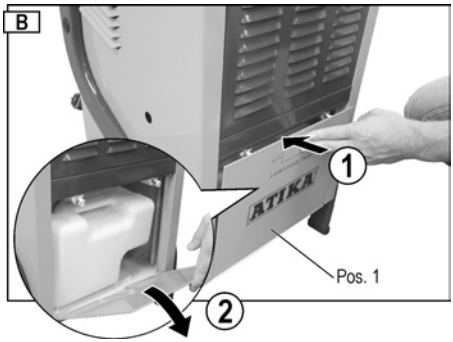
Zbiornik na wodę jest wyposażony w pływak, który automatycznie wyłącza urządzenie w razie zapełnienia zbiornika.

ⓘ Po 45 sekundach wyłącza się sprężarka, a wentylator zatrzymuje się i rozlega się sygnał akustyczny. Na wyświetlaczu pojawia się symbol graficzny ■ i oznaczenie błędu E4.

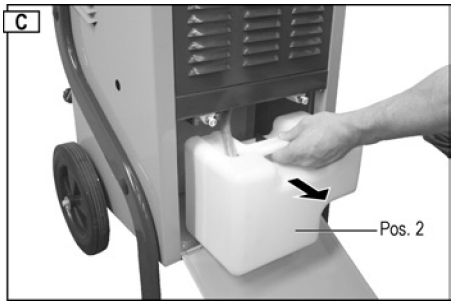
Jeśli zbiornik nie zostanie natychmiast opróżniony, to sygnał akustyczny będzie się rozlegał co 5 minut.

Wyjmowanie zbiornika na wodę

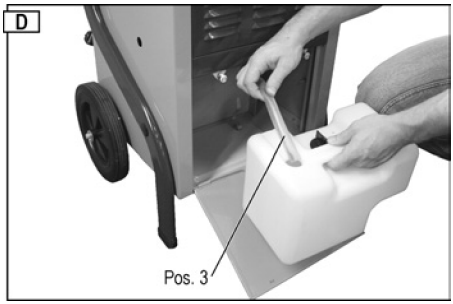
1. Wyłączyć urządzenie.
2. Nacisnąć i otworzyć klapę obudowy (poz. 1) ■, ■.



3. Wyjąć i opróżnić zbiornik (poz. 2).



4. Włożyć zbiornik. Podczas wkładania włożyć wąż odwadniający (poz. 3) do zbiornika na wodę. Zbiornik musi być włożony we właściwej pozycji.



5. Zamknąć klapę obudowy.
6. Włączyć urządzenie. Symbol graficzny ■ i oznaczenie błędu E4 powinny zniknąć.

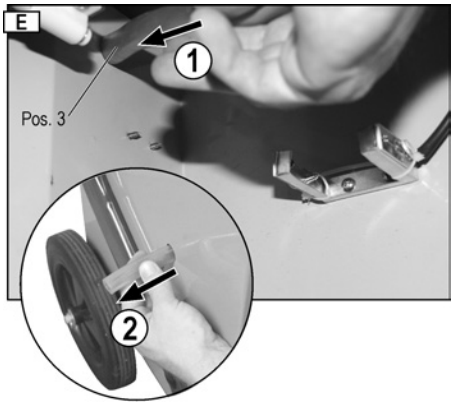
   Jeśli symbol graficzny i błąd nadal są wyświetlane: wyjąć i włożyć zbiornik jeszcze raz.

Tryb ciągły lub dłuższa eksploatacja

Przy dużej wilgotności powietrza zalecane jest włączenie osuszacza w trybie ciągłym. W trybie ciągłym nie ma potrzeby regularnego opróżniania zbiornika na wodę.

Procedura:

1. Wyjąć zbiornik z urządzenia.
2. Włożyć wąż odwadniający (poz. 3) do otworu w obudowie ■ i wyciągnąć go z urządzenia z drugiej strony ■.



3. Włożyć zbiornik z powrotem do urządzenia.
4. Zamknąć klapę obudowy.
5. Postawić duży zbiornik pod wypływ wody.

Lub:
Przedłużyć wypływ wody za pomocą węża ogrodowego, aby skierować wodę do odpływu.

ⓘ **Uwaga:**

⇨ Woda musi zawsze mieć możliwość swobodnego odpływu.

⇨ Najlepiej, aby woda była odprowadzana do niżej położonego odpływu.

⇨ Wąż nie powinien zmieniać pozycji, powinien być ułożony ze spadkiem. Nie może być załamany ani nawinięty na rolkę.

Transport

Przed każdym transportem należy wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.

Urządzenie należy zawsze transportować w pozycji stojącej, aby nie uszkodzić sprężarki.

☞ Wskazówka: W razie transportowania urządzenia w pozycji leżącej lub mocno przechylonej przed jego ponownym użyciem należy je postawić w pozycji pionowej na co najmniej jedną godzinę.

Czyszczenie i konserwacja

Przed każdym czyszczeniem i konserwacją urządzenie należy wyłączyć, a wtyczkę wyciągnąć z gniazdka.

Prace związane z konserwacją i czyszczeniem urządzenia, które wykraczają poza zakres opisany w niniejszym rozdziale, mogą być wykonywane wyłącznie przez Producenta lub wyznaczone przez niego firmy.

Używać wyłącznie części oryginalnych. Inne części mogą być przyczyną nieprzewidywalnych szkód i obrażeń.

Czyszczenie

Filtr powietrza

Zanieczyszczony filtr

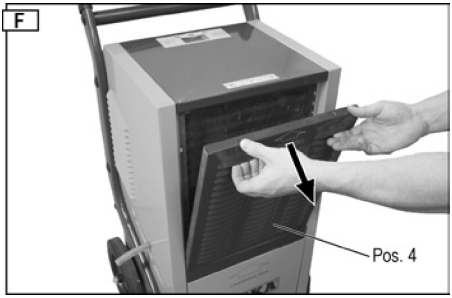
⇨ zmniejsza wydajność osuszacza.

⇨ prowadzi do zanieczyszczenia wnętrza urządzenia.

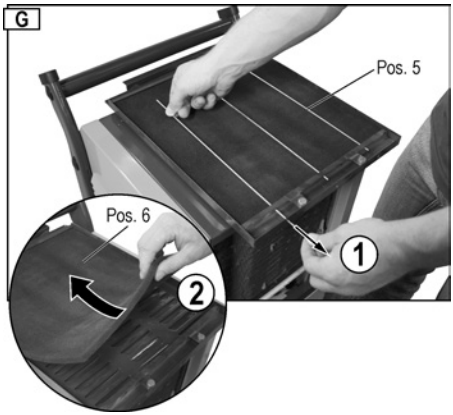
ⓘ Filtr należy czyścić w regularnych odstępach czasu, w zależności od warunków pracy.

Wyjmowanie filtra

1. Zdjąć osłonę obudowy (poz. 4).



2. Wyjąć trzy pręty mocujące (poz. 5) ■. Wyjąć filtr (poz. 6) z osłony ■.



Lekkie zanieczyszczenie

Użyć odkurzacza lub ostukać lekko filtr.

Silne zanieczyszczenie

Wymyć ostrożnie filtr letnią wiodą z mydłem (maks. 40°C), a następnie poczekać, aż dobrze wyschnie. Nie suszyć filtra na słońcu ani w pobliżu innych źródeł ciepła.

Wkładanie filtra

1. Włożyć filtr z powrotem do obudowy i przymocować go za pomocą trzech prętów.
2. Założyć osłonę.

Urządzenie

Urządzenie należy regularnie czyścić z zewnątrz za pomocą wilgotnej szmatki z użyciem łagodnego środka (woda z mydłem). Woda nie może dostać się do wnętrza urządzenia.

Do czyszczenia nie używać środków lub rozpuszczalników, które mogą reagować z elementami urządzenia.

Raz w roku lub w zależności od warunków pracy osuszacz powinien być sprawdzany przez serwis pod kątem wewnętrznego zanieczyszczenia.

Konserwacja

Urządzenie jest skonstruowane tak, aby zapewniona była bezproblemowa eksploatacja przy minimalnym zakresie czynności kontrolnych.

Wszystkie elementy ruchome są nasmarowane na długi okres eksploatacji.

Wewnątrz urządzenia nie ma żadnych innych elementów wymagających konserwacji.

Składowanie

Nieużywane urządzenia przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.
Celem zapewnienia odpowiedniej trwałości i sprawności urządzenia:

- ⇨ Zbiornik na wodę należy opróżniać i starannie osuszać.
- ⇨ Czyścić filtr.
- ⇨ Wykonywać gruntowne czyszczenia.
- ⇨ Sprawdzić stan urządzenia, aby po dłuższym przechowywaniu nadawało się do dalszej, niezawodnej pracy.
- ⇨ Urządzenie należy dokładnie przykryć.

Możliwe zakłócenia

Przed każdą naprawą wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik nie podejmuje pracy	Brak napięcia sieciowego	Sprawdzić zabezpieczenie
	Uszkodzony przewód zasilania sieciowego	Zlecić sprawdzenie (elektrotechnikowi)
	Zbiornik na wodę jest pełny.	Opróżnić zbiornik.
	Wilgotność w pomieszczeniu jest niższa od nastawionej.	Sprawdzić nastawioną wilgotność, ewentualnie nastawić inną wartość.
Urządzenie nie skrapla wody lub skrapla za małą ilość	Temperatura lub wilgotność powietrza w pomieszczeniu poza zakresem roboczym.	a) Sprawdzić temperaturę w pomieszczeniu (od 5°C do 32°C) b) Sprawdzić wilgotność powietrza (min. 30 % (względna)) c) Sprawdzić nastawioną wilgotność, ewentualnie nastawić inną wartość.
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyczyścić filtr (patrz „Czyszczenie i konserwacja”)
	Zablokowany dopływ lub odpływ powietrza	Sprawdzić, ewentualnie zmienić miejsce ustawienia urządzenia (minimalny odstęp od ściany 10 cm)
	a) Wnętrze urządzenia jest bardzo zanieczyszczone. b) Obwód chłodniczy jest uszkodzony.	Należy zwrócić się do producenta lub serwisu!
	Drzwi i/lub okna są otwarte.	Zamknąć drzwi i/lub okna.
Urządzenie wyłącza się w trybie ciągłym z wężem odpływowym	a) Wąż odpływowy jest załamany lub zawinięty na rolkę b) Za mały spadek	Zmienić ułożenie węża, aby woda mogła swobodnie odpływać.
	Woda w wężu zamarzła.	Podjąć odpowiednie działania zapobiegające zamarzaniu wody.
Woda wypływa z urządzenia.	Zbiornik na wodę jest nieszczelny.	a) Sprawdzić zbiornik. b) Wymienić zbiornik.
Nienormalne odgłosy lub wibracje	Urządzenie stoi na nierównym podłożu.	Postawić urządzenie na równym podłożu.
	Poluzowane śruby, nakrętki lub inne elementy.	Dokręcić elementy. Jeśli nie można dokręcić elementów lub znajdują się one wewnątrz urządzenia albo odgłosy nadal występują: Zgłosić się do producenta lub serwisu.

ⓘ Jeśli po przeprowadzeniu wszystkich kontroli usterka nadal występuje, należy zwrócić się do producenta lub serwisu.

ⓘ Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo, należy je natychmiast wyłączyć!

Sygnalizacja zakłóceń

Na wskaźniku 2 „Względna wilgotność powietrza“ mogą pojawić się następujące komunikaty:

Oznaczenie	Błąd
E3	Uszkodzenie czujnika wilgotności
E4	Zbiornik na wodę pełny.
E5	Uszkodzenie czujnika obwodu chłodzenia

ⓘ W razie pojawienia się komunikatów E3 i E5, w celu rozwiązania problemu należy zwrócić się do producenta lub serwisu

Dane techniczne

Typ Model	HT 600 ALE 600	HT800 ALE 800
Rok produkcji	patrz ostatnia strona	
Przepustowość powietrza	680 m³/h	680 m³/h
Moc znamionowa P_1	1000 W	1200 W
Znamionowy pobór prądu	4,6 A	5,3 A
Moc maks. P_1	1200 W	1410 W
Maks. pobór prądu	5,4 A	6,4 A
Moc wentylatora	50 W	50 W
Napięcie zasilania	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Bezpiecznik zasilania sieciowego	10 A	10 A
Zakres temperatury	5 – 32°C	5 – 32°C
Zakres wilgotności powietrza	wilgotność wzgl. 30 – 90%	wilgotność wzgl. 30 – 90%
Wydajność osuszania w temp. 30°C / wilg. wzgl. 80%	60 l / 24 h	80 l / 24 h
Stopień ochrony	IP X0	IP X0
Ciśnienie zamarzania	2,5 MPa	2,5 MPa
Prężność pary	1,0 MPa	1,0 MPa
Czynnik chłodniczy	R 407 C	R 407 C
Ilość czynnika chłodniczego	0,6 kg	0,78 kg
Maks. pojemność zbiornika	5,8 l	5,8 l
Wskaźnik LED przy „zbiornik pełny“ przy	3,9 l	3,9 l
obj. (wysokość sufitu 2,5 m)	150 – 200 m³	250 – 300 m³
Powierzchnia pomieszczenia	60 – 80 m²	100 – 120 m²
Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA}	< 70 dB (A)	< 70 dB (A)
Akustyczny poziom szumów L_{PA}	53 dB (A)	53 dB (A)
Przyłącze odciągu	51,5 kg	53,5 kg

Schemat

Obieg chłodniczy